

PROGRAMA DE MÀ

# Cor Petits i Cor Mitjans de l'Orfeó Català & Coral Xiquets de l'Orfeó Lleidatà —*Les estacions!*

**La Casa dels Cants**

Dissabte, 6 de juny de 2026 – 18.30 h

Petit Palau



PALAU  
DE LA  
MÚSICA  
ORFEÓ  
CATALÀ

---

Amb la col·laboració de:



---

Compromís amb el medi ambient:



---

Membre de:



# Programa

**Cor Petits de l'Orfeó Català\*** (Mariona Fernàndez, directora)

**Cor Mitjans de l'Orfeó Català\*** (Sheila Garcia i Barba, Gemma Tatay Ribosa, directores)

**Coral de Xiquets de l'Orfeó Lleidatà\*** (Paula Lozano Milara, directora)

**Maria Teresa Valdés Sanmiguel**, percussió

**Gerard Morató**, piano i arranjaments instrumentals

**Gener Salicrú i Soler**, clarinet

**Maria Garriga**, assessora de moviment

Creació escènica a càrrec de Maria Garriga, Sheila Garcia i Barba i Gemma Tatay Ribosa.

\*Agrupació amb finalitat pedagògica

---

**Jordi Domènech** (1967)

*El nou xef. Petita cantata culinària*

Recepta d'estiu

Recepta de tardor

Recepta de tot temps

Recepta d'hivern

**Benoit Sourisse** (1964)

*L'estació de les pomes*

**Baltasar Bibiloni (1936)**

*Cançó de mar*

**Cesar Borges Barbosa (1953)**

*A janelinha*

**Jos Wuytack (1935)**

*El ninot de neu*

**Bernat Giribet (1992)**

*Cançó de les fulles*

**Franco Prinsloo (1987)**

*Mare Terra*

**Antonio Velasco Polonio (1964)**

*Oh mar, tan blava*

**Ireneu Segarra (1917-2005)**

*Llamps i trons*

**Antoni Miralpeix (1960)**

*Cançó de la tempesta*

**Hilari Garcia Gázquez (1975)**

*L'oreneta matinera*

**Jordi Domènech**

*El cuquet del bon temps*

**Josep Ollé i Sabaté (1987)**

*L'ametller*

## **Tradicional dels Estats Units**

*I like the flowers*

**Thord Gummesson (1930)**

*Spring*

**Ivan Prades i Ferré (1967)**

*La lluna fa el ple*

**Elisbeth Thürig-Hofstetter (Tradicional de Hawaii)**

*E malama*

**Sally Terri (1922- 1996) (Cançó de bressol de l'Àfrica)**

*Allundé alluya*

**Tracy Wong (1987) (Cançó malàisia)**

*Ikan Kekek*

Aquest concert té una durada de 70 minuts, sense pausa.

La durada del concert és aproximada.

#coral

# Canta i creix amb nosaltres!

Forma part de la família  
coral de l'Orfeó Català,  
ara és el teu moment!

Informació  
i proves d'accés

# Poema

## Missiva

si lligués el desig a una pota d'ocell  
si l'encàrrec fos *corre és urgent*  
ves i troba qui busco   aquell cos que ara és meu  
sorprenria als banyistes la implosió enmig del cel

**Mireia Calafell**

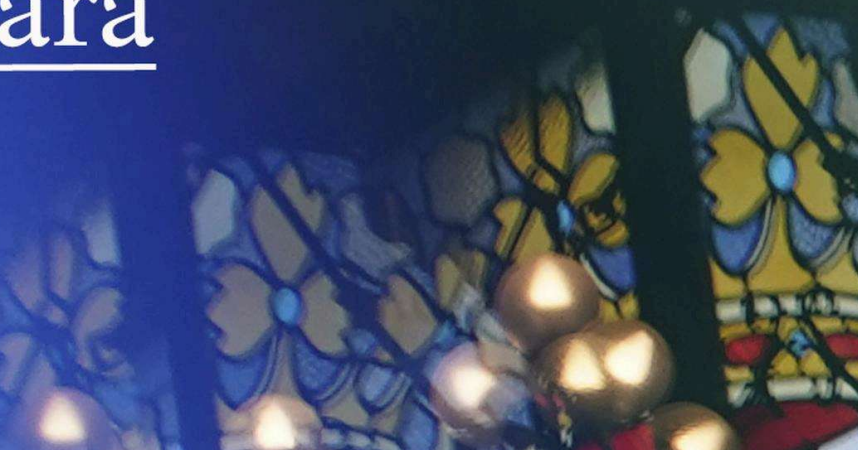
*Si una emergència* (Proa Edicions, 2024)

# Fes-te soci de l'Orfeó Català

Forma part d'un dels  
símbols més genuïns  
de la cultura catalana.  
Suma't a una gran  
família d'entusiastes del  
cant coral.

Fes del Palau casa teva!

Uneix-t'hi ara



# Et cal saber...

## Qui en són els protagonistes?

El Cor Petits i el Cor Mitjans de l'Orfeó Català i la Coral Xiquets de l'Orfeó Lleidatà. En aquesta nova trobada del cicle La Casa dels Cants, els més menuts pugen a l'escenari del Petit Palau per mostrar, plegats, els seus avenços en el treball en grup i en el cant. Sota la direcció de Sheila Garcia i Barba i Gemma Tàtay Ribosa (Cor Mitjans), Mariona Fernàndez (Cor Petits) i Paula Lozano Milara (Xiquets de l'Orfeó Lleidatà), en aquesta vetllada col·laboraran Maria Teresa Valdés Sanmiguel des de la percussió, Gerard Morató al piano i Gener Salicrú i Soler al clarinet.

## Quines són les claus del concert?

Una fotografia indeleble de l'aprenentatge de la música des de ben petit. De fer música entre amics. De fer amics fent música. De convertir-se en músic. I també de treballar habilitats diverses, perquè aquests projectes amb finalitats pedagògiques no només se centren en aspectes musicals: l'espectacle, titulat *Les estacions!*, convida els nens i les nenes a familiaritzar-se amb el teatre i l'escenari, amb la disciplina i el valor de l'esforç. Amb les directrius coreogràfiques i de moviment escènic de Maria Garriga, que amb les directores del Cor Mitjans ha plantejat la vetllada, els membres de les agrupacions corals han pogut aprendre passant-s'ho d'allò més bé.

## A què he de parar atenció?

A la impressionant varietat d'estils i autors que els nens interpretaran a *Les estacions!* Hi destaquen peces tradicionals de llocs tan llunyans com Hawaïi, l'Àfrica, Malàisia o els Estats Units, totes obres que s'ofereixen en arranjaments que adapten les partitures originals per poder ser interpretades per grups corals.

## Sabies que...

El cicle La Casa dels Cants agrupa una part important de l'oferta de música coral que cada temporada ofereix el Palau de la Música Catalana. Com a seu de l'Orfeó Català, el Palau forma part activa de la història de la música coral del país organitzant i mantenint actives diverses agrupacions entorn de l'Orfeó i establint relacions i col·laboracions amb cors de tot el territori. Cada temporada, a més, procura ampliar els repertoris amb creacions noves, tot incentivant els compositors a escriure peces pensades específicament per als diferents formats de la música coral, com és el cas dels entusiastes protagonistes d'aquest concert.

# Connecta't a Palau Digital!

Concerts i continguts divulgatius  
exclusius disponibles gratuïtament  
a [palaudigital.cat](http://palaudigital.cat)

[Veure ara](#)



# Comentari

## *Les estacions: una celebració de la natura*

Malgrat que sovint no hi parem atenció, la natura no només ens acompanya, sinó que és l'essència de la vida de què tots en formem part. I com nosaltres mateixos, aquest món natural que ens envolta, canvia, evoluciona amb els seus propis cicles, que es mostren a través de les estacions. Estacions que es veuen, s'oloren, s'exploren i també es canten, com ens proposen els infants dels cors Petits i Mitjans de l'Orfeó Català i de la coral Xiquets de l'Orfeó Lleidatà. Tres agrupacions vocals que s'uneixen a l'escenari del Petit Palau per fer-nos conscients d'aquestes transformacions i, sobretot, per gaudir plegats de l'experiència musical en viu.

Així, el concert es presenta com un mosaic fet d'una vintena de tesselles ben diverses, que ens duren des de l'espai on la natura entra a casa, amb la cantata culinària *El nou xef* de J. Domènech, fins als ninots de neu, ben aïllats, a la cançó de Jos Wuytack; tot passant per la història d'un pomer –*L'estació de les pomes* de Brigitte Sourisse–, la visió de les orenetes que anuncien el bon temps –*Oreneta matinera* d'Hilari Garcia Gázquez, Premi Ciutat de Reus 2003– i fins i tot, alguna tempesta, com la d'Antoni Miralpeix a la seva cantata *Les veus de la natura*. Una proposta heterogènia, però que es recolza sobre un dels grans puntals de les agrupacions que les interpreten: la música del país, amb representants imprescindibles en la tradició coral com són Baltasar Bibiloni, Antoni Miralpeix i el pare Ireneu Segarra, situats al costat de noms en plena projecció, com els esmentats Domènech i Garcia Gázquez, a més de Josep Ollé i Sabaté i de Bernat Giribet.

En aquest recorregut per les visions de la natura en què culminen mesos de preparació, no hi faltaran les sonoritats d'altres llengües, com el portuguès, l'anglès, i fins i tot d'altres més llunyanes, com el suahili i el malai. I de la mateixa manera, també les sonoritats musicals presentaran colors diferents al llarg del camí, reforçades pel clarinet de Gener Salicrú i el piano i arranjaments de Gerard Morató. Ens esperen moments per la calma i la contemplació, la melangia sensible, i sobretot per l'esperança. Esperança en el futur, en la consciència que observa aquesta natura i en la veu i la vida dels infants que hi creuen, que amb espectacles com aquest la fan real i propera, i que de la finestra a la pregària, ens conviden a viure-la i celebrar-la.

**Maria Montes Moreno**, musicòloga

# Essència Palau

Flors, fragàncies  
i Modernisme:  
un passeig sensorial únic

Reserva ara  
la teva visita!

# Biografies

## Cor Petits de l'Orfeó Català



© Antoni Bofill

El **Cor Petits de l'Orfeó Català** està integrat per una vintena de nens i nenes de sis i set anys, Mercè Pi n'és la directora i Laia Armengol la pianista. En aquesta etapa s'inicia la formació al món de la veu i la música. A partir de cançons, exercicis i jocs es treballa l'extensió de la veu, la seva lleugeresa, l'afinació i el reconeixement auditiu des de l'escolta i la imitació; així mateix, els integrants s'eduquen en el ritme, la pulsació i l'expressivitat musical mitjançant el cant, la dansa i l'escenificació de les cançons. Igualment, es fomenta que els cantaires es familiaritzin amb la respiració i tinguin consciència corporal. També es treballen els sentits de la responsabilitat, el compromís i la constància, per afavorir que els cantaires creixin a nivell personal i despleguin totes les seves capacitats musicals i les vinculades a la intel·ligència emocional.

Actua habitualment al Palau de la Música Catalana amb la resta de cors de l'Escola Coral, als concerts de Primavera i de Sant Esteve; també fa intercanvis amb altres corals, que inclouen concerts fora del Palau, i un cap de setmana de treball.

El 2019 va interpretar la cantata *Daltabaix de la ciutat* de J. Ollé, juntament amb el Cor Mitjans de l'Orfeó Català, i el desembre del mateix any va actuar amb Dàmaris Gelabert i l'Orquestra Simfònica del Vallès al cicle Simfònics al Palau. El gener del

2020 va participar al concert dels *Carmina Burana* de C. Orff amb el Cor Jove de l'Orfeó Català, dins el projecte Palau Vincles. El 2021 va participar en la producció audiovisual *Carmina Burana*, amb els cors de Palau Vincles, que s'estrenà el 28 de març a Palau Digital i TV3.

El 2023 va interpretar al Palau, al costat del Cor Infantil de l'Orfeó Català, el programa "De la nit al dia", amb obres de Brahms, Rutter, Pastrana i Luboff, entre d'altres, i amb la direcció escènica de Dani Coma, així com el concert *Chiaroscuro*, al costat de la resta de formacions de l'Escola Coral, tots dirigits per Basilio Astúlez.

El 2024, el Cor Petits de l'Orfeó Català va oferir al març una actuació al Foyer del Palau, en el marc del 69è Concurs Internacional de Música Maria Canals de Barcelona; al maig va oferir el concert *Cuques de llum*, amb obres de Marc Dalmases, al costat del Cor Mitjans de l'Orfeó Català i el Cor de l'SCIC. Al mes de juny va actuar a la residència d'avis Fort Pienc, dirigit per Gemma Tatay, corresponent a Clàssica a la Platja-Regata Cultural. També, el Cor Petits, al costat del Cor Mitjans, dirigits per les seves titulars, Glòria Fernández i Mercè Pi, van actuar plegats el 18 de desembre al Moll de la Fusta del Port Vell, en un concert de nadalles entre les activitats Nadal al Port de l'Ajuntament de Barcelona. El 2025, el Cor Petits juntament amb el Cor Mitjans van presentar al maig de la cantata *De qui és el bosc?*, amb música de Josep Ollé i llibret de Marc Donat.

Aquesta temporada 2025-26, el Cor Petits juntament amb el Cor Mitjans de l'Orfeó Català i la Coral Xiquets de l'Orfeó Lleidatà presentaran el juny el concert de "Les estacions!".

El Cor Petits forma part de l'Escola Coral de l'Orfeó Català, que rep el suport de la Fundació Banco Santander

## Cor Mitjans de l'Orfeó Català



El Cor Mitjans de l'Orfeó Català està integrat per entre trenta i quaranta nens i nenes de vuit a deu anys, Sheila Garcia Barba n'és la directora, Gemma Tatay la subdirectora i Laia Armengol la pianista. Els cantaires hi comencen a treballar el ric repertori coral per a cors infantils i augmenten el compromís amb el Cor amb l'assistència a dues sessions d'assaigs setmanals. Se'ls introdueix en la tècnica vocal educant la veu, l'actitud corporal i la consciència de la respiració, aspectes necessaris per cantar. Combinen els assaigs amb dues sessions setmanals de llenguatge musical per aprendre les bases de la lectura i l'escriptura musicals. També s'hi treballen els valors de la integració social i la cooperació, per mitjà dels concerts benèfics, el projecte Palau Vincles o els intercanvis internacionals. Així es sensibilitza els cantaires sobre tot allò que pugui afavorir la millora de la societat que ens envolta.

El Cor actua habitualment al Palau de la Música Catalana amb els altres cors de l'Escola Coral, i també té la seva activitat pròpia dins i fora del Palau, tot participant en intercanvis amb altres corals de Catalunya.

El juliol del 2016 va interpretar per primera vegada els *Carmina Burana* de Carl Orff amb el Cor Jove de l'Orfeó Català, dirigits per Esteve Nabona, al cicle Estiu al Palau. El 2018 va actuar, al costat de l'Orfeó Català i els cors de l'Escola Coral, en l'obra *El monstre al laberint* de Jonathan Dove al festival Grec. El 2019 va interpretar la cantata *Daltabaix de la ciutat* de J. Ollé, juntament amb el Cor Petits de l'Orfeó Català i la Coral El Violet, i el desembre va actuar, al costat del Cor

Petits de l'Orfeó Català, al cicle Simfònics al Palau amb l'Orquestra Simfònica del Vallès i la cantant Dàmaris Gelabert. El 2022, al cicle La Casa dels Cants, va interpretar la cantata *El capità Noè i el seu zoo flotant* de Joseph Horowitz, al costat del Cor Infantil de l'Orfeó Català. Al Palau, el 2023 protagonitzà, al costat dels cors Infantil i Juvenil de Palau Vincles, el projecte de cocreació *Fem somriure el planeta*, amb dibuix en directe, i el concert *Chiaroscuro*, al costat de la resta de formacions de l'Escola Coral i dirigit per Basilio Astúlez.

Del 2024 destaca la participació, al març, en el Concert de Palau Vincles amb l'estrena d'*Una cantata diferent* d'Adrià Aguilera, i, en solitari, la va interpretar a la Fàbrica de Creació Fabra i Coats corresponent al festival Ciutat de Clàssica 2024. També va oferir una actuació al Foyer del Palau, en el marc del 69è Concurs Internacional de Música Maria Canals de Barcelona, i va actuar a la residència d'avis Gent Gran Gràcia, dirigit per la directora titular, Glòria Fernández, dins Clàssica a la Platja-Regata Cultural. Al maig, també va participar en el concert *Cuques de llum*, amb obres de Marc Dalmases, al costat del Cor Petits de l'Orfeó Català i Cors de l'SCIC. També els dos cors, dirigits per les seves titulars, Glòria Fernández i Mercè Pi, van actuar plegats el 18 de desembre al Moll de la Fusta del Port Vell, en un concert de nadalles entre les activitats Nadal al Port de l'Ajuntament de Barcelona. El 2025, Cor Mitjans juntament amb el Cor Petits de l'Orfeó Català van presentar al maig la cantata *De qui és el bosc*, amb música de Josep Ollé i llibret de Marc Donat.

Aquesta **temporada 2025-26**, el Cor Mitjans juntament amb el Cor Petits de l'Orfeó Català i la Coral Xiquets de l'Orfeó Lleidatà presentaran el juny de 2026 *Opereta ecològica* d'Alberto Grau.

**El Cor Mitjans forma part de l'Escola Coral de l'Orfeó Català, que rep el suport de la Fundación Banco Santander.**

## Coral de Xiquets de l'Orfeó Lleidatà



És formada per una trentena d'infants de vuit a onze anys (de 3r a 6è de Primària) que també fan classes de llenguatge musical, instrument i agrupació instrumental. Després de la descoberta de cantar en grup a la coral de Vailets, a Xiquets augmentem la dificultat del repertori, descobrim la polifonia i incorporem elements coreogràfics i vocals que ens prepararan per accedir al Cor Jove amb confiança i coneixement. A banda dels concerts i espectacles propis, participem en projectes d'abast nacional a través de l'SCIC o en col·laboració amb altres institucions, com L'Auditori o el Palau de la Música Catalana.

## Mariona Fernandez Blanco, directora



Graduada en logopèdia per la Universitat de Manresa-Universitat Oberta de Catalunya, especialitzada en veu amb els postgraus d'Intervenció Logopèdica en Trastorns de la Veu (Universitat Ramon Llull) i de Vocologia (Universitat dels Andes), així com amb el Màster en Trastorns de la Veu, del Llenguatge i de la Comunicació (Universidad Católica de Murcia), guardonada amb el reconeixement ASISA al millor treball de final de màster. També està formada en mètodes de rehabilitació vocal, com Ostéovox, LSVT-LOUD i PhoRTE.

Té el grau professional de cant pel Conservatori de Vila-seca, estudis de flauta travessera i formació en pedagogies musicals Dalcroze i Willems. Ha completat la formació d'Estil Voice Training i el primer nivell de Somatic Voicework-The LoVetri Method.

Com a directora coral, destaca la seva activitat en el projecte social Palau Vincles del Palau de la Música Catalana. Ha impartit tallers corals i formació per a directors de cor en conservatoris, entitats corals i escoles municipals de música d'arreu de Catalunya. L'any 2024 va ser convidada a dirigir el concert del 50è aniversari del Juguem Cantant. També ha impartit tallers de coral i pedagogia musical a la Mehli Mehta Music Foundation de Bombai (a l'Índia).

Ha format part del Cor Sant Esteve de Vila-seca, dirigit per Charo García i posteriorment per Xavier Pastrana; del Cor Aura, dirigit per Glòria Fernàndez; del Cor de la Universitat Ramon Llull, dirigit per Esteve Nabona, i del Cor Madrigal,

dirigit per Mireia Barrera. Com a solista, destaca la seva participació a l'espectacle *Joan Maragall, la llei d'amor* al Teatre Nacional de Catalunya, sota la direcció de Joan Ollé; la producció *Ressons de l'Al-Àndalus*, amb el Cor de Cambra Enric Granados de Lleida, sota la direcció de Xavier Puig, i la participació com a actriu cantant a l'espectacle infantil *Ecos del silenci* a L'Auditori.

Actualment compagina la reeducació vocal a la Consulta Veu amb la direcció coral del projecte social Palau Vincles del Palau de la Música Catalana, i és professora col·laboradora al Postgrau d'Intervenció Logopèdica en Trastorns de la Veu de la Universitat Ramon Llull.

## Sheila Garcia Barba, directora



Directora coral i formadora musical, actualment **Sheila Garcia i Barba** coordina el projecte Escola Canta de l'Escola Coral de l'Orfeó Català i dirigeix el Cor Mitjans de l'Orfeó Català. És fundadora i codirectora del centre d'educació musical Musics'Son de Barcelona, juntament amb Ivan Prades i Ferré, i creadora de l'espai terapèutic La Veu com a Camí. S'ha format en direcció coral a la Federació de Corals de Catalunya, en pedagogia Waldorf al Cercle per la Pedagogia Waldorf de Catalunya, en pedagogia musical Willems a la Fédération Internationale d'Éducation Musicale Edgar Willems, en acompanyament vocal terapèutic i pedagògic Cant Werbeck-Escola Terapèutica de Desvetllament Vocal, en acompanyament evolutiu i biografia humana amb Ariadna Bailo i Montserrat Montané i en teràpia de polaritat. Des del 1998 és formadora de professorat en cursos de direcció coral i pedagogia, professora de llenguatge musical i veu, autora de projectes editorials i directora de diverses formacions corals catalanes, amb la música com a eina de desenvolupament personal i d'art social.

Ha col·laborat com a professora a l'Escuela de Observación Pedagógica del Conservatorio Superior de Música de l'Aragó, com a ponent en la formació per a docents de LaCultivadora i La Marfà, com a preparadora del projecte *El Messies* Participatiu a Granada i Barcelona, com a directora ajudant de la Coral Sant Jordi, com a directora substituta dels Petits Cantaires de la Guineu i del cor d'infants de *La flauta màgica* del Gran Teatre del Liceu i com a directora convidada en diverses agrupacions corals. Ha estat membre de l'equip tècnic del Secretariat de

Corals Infantils de Catalunya i del jurat dels Premis de Composició Coral Ciutat de Reus.

En l'àmbit de les arts escèniques col·labora habitualment amb companyies de teatre professional i ha estat cocreadora, directora musical i assessora vocal de diversos espectacles, alguns dels quals nominats als Premis Butaca i als Premis de la Crítica, estrenats al Festival Temporada Alta i al Festival Grec.

## Gemma Tatay, directora



Nascuda a Barcelona, **Gemma Tatay** obtingué el grau mitjà de piano i el superior de teoria i solfeig al Conservatori del Liceu. També és diplomada en magisteri musical per la Universitat de Barcelona. Ha estudiat direcció coral en cursos organitzats per la FCEC i altres entitats. Al llarg de la seva trajectòria, ha dirigit tant cors infantils com d'adults, entre els quals el Cor Infantil de l'Escola de Música de la Guineu, Cor Infantil de l'Escola de Música Joan Llongueras, Cor Infantil de l'Escola de Música Accent, Cor Tessàlia i Cor Ariadna de l'Agrupació Cor Madrigal, que porta actualment. Des de fa set anys canta com a soprano al cor GAC de Barcelona.

Pel que fa al vessant pedagògic, ha estat professora de magisteri musical a la Universitat de Barcelona. Habitualment imparteix cursos de pedagogia musical i direcció coral a mestres i directors de cors a universitats i entitats de Catalunya i de l'Estat. Durant el curs 2023-24 va formar part de l'Escola Coral de l'Orfeó Català com a directora del Cor Petits. Des del 2020, és mestra de música d'educació primària i secundària a l'Escola Mestral de Sant Feliu de Llobregat, on també dirigeix els cors infantils.

## Paula Lozano, directora

Nascuda a Lleida (2004), és directora coral i cantant vinculada al món coral des de la infància. Ha format part de la Coral Shalom com a cantaire des dels quatre anys i com a ajudant de direcció entre els anys 2019 i 2025.

Ha participat com a membre del cor en diverses produccions operístiques organitzades per la Coral Shalom, com *Dolça i Barbablava* i *La gàbia daurada*, i l'any 2025 va interpretar un dels papers de solista a l'òpera *El gegant egoista*, també produïda per la Coral Shalom. Des dels disset anys també ha participat en diversos musicals *amateurs*.

Actualment estudia el grau d'educació primària amb menció en música, formació que complementa la seva trajectòria dins l'àmbit coral i pedagògic, i la seva carrera musical.

Des del setembre de 2025 és directora de la Coral de Xiquets i del Cor Jove de l'Orfeó Lleidatà, on desenvolupa la seva tasca en l'àmbit de la direcció i la formació coral juvenil.

# Textos

*El nou xef. Petita cantata culinària*

**Jordi Domènech** (1967)

Text de Pilar Cabot (1940)

## Recepta d'estiu

Gerds o llimona? Tant se me'n dona!;  
sucre ben fi, nata a desdir.

El túrmix està esverat,  
balla més que una baldufa  
i la fruita fa xip-xap.  
El xip-xap ben ensucrat  
i la nata ben muntada  
la gelera fa el gelat!  
Tant si fa fred com calor  
cuinerets i cuineretes  
tant si fa fred com calor  
va molt bé pel païdor.

## Recepta de tardor

Aigua, farina, ous de gallina,  
l'oli i la sal i tot com cal!

Per fer bunyols de vent  
no cal cap manxa;  
són facilets de fer  
i omplen la panxa;  
i són tan exquisits  
que te'n llepes els dits.  
I els bunyols amb barret,  
unes fineses  
que venen de Lió:  
les lioneses;

i són molt *oh là là!*

Però parlen català.

De vent o de bacallà  
cuinerets i cuineretes  
de vent o de bacallà  
va molt bé pel païdor.

### **Recepta de tot temps**

*Pueris cum gana frumentum sana,*  
deia en Neró i en Ciceró.

Que bufons els macarrons  
cuïts, tovets  
i endreçadets  
amb tomàquets ben trinxats  
i formatges ben ratllats,  
ei, ei, ei....  
i gratinats!

Són tan bons els canalons  
dauradets i farcidets  
els risotos, *tallarins*  
i espaguetis ben refins.

Ei, ei, ei...

I els seus cosins!

Que un bon plat de macarrons  
cuinerets i cuineretes  
que un bon plat de macarrons  
fa contents grans i minyons.

### **Recepta d'hivern**

Primer estovar-lo fent-li un bon caldo; si  
és ànec vell, aigua al clatell!

Amb la paella pel mànec,  
sofregim coses per l'ànec;  
amb la cassola calenta

fem la xup-xup ben contenta;  
hi posem prunes senceres  
quatre naps o quatre peres  
i amb una tal condimenta  
fem la xup-xup ben contenta.  
Amb la pell envernissada  
l'ànec és una monada.  
Bona taula i suculent  
i a fer xup-xup tan contenta  
i quan l'ànec és guisat  
cuinerets i cuineretes  
només cal vigilar el gat.

### *L'estació de les pomes*

## **Benoit Sourisse (1964)**

Adaptació de Maria Martorell, Harmontizació de M. Teresa Giménez  
(1928 – 2021)

Al jardí hi ha un vell pomer,  
al jardí de casa meva,  
al jardí hi ha un vell pomer,  
al jardí hi ha un vell pomer.

A l'hivern, el vell pomer  
té les branques despullades  
i de pomes no n'hi ha:  
no és temps de pomes.

Al jardí hi ha un vell pomer,  
al jardí de casa meva,  
al jardí hi ha un vell pomer,  
al jardí hi ha un vell pomer.

Quan arriba el de maig  
el pomer és tot blanc de flors:

però de pomes no n'hi ha:  
no és temps de pomes.

Al jardí hi ha un vell pomer,  
al jardí de casa meva,  
al jardí hi ha un vell pomer,  
al jardí hi ha un vell pomer.

### *Cançó de mar*

**Baltasar Bibiloni (1936)**

Poema de Cèlia Viñas (1945-1954)

Quin groc de llimona verda  
té el mar el mes de gener!  
Llisca la mar i la vela infla  
l'aire mariner.

Adeu port, rosa i taverna  
Déu em va fer mariner.

Oh quin blau de fondalada  
a l'agost per navegar!  
I com s'endinsa la barca  
i que hermós és el remar.

Adeu vinya amiga, cala  
Déu em feu home de mar.

### *A janelinha*

**Cesar Borges Barbosa (1953)**

A janelinha fecha quando está  
chovendo  
a janelinha abre se o sol está  
aparecendo.  
Fechou, abriu, fechou, abriu, fechou  
Fechou, abriu, fechou, abriu, fechou.

*La finestreta es tanca quan la pluja va  
caient  
la finestreta s'obre si el sol ja va sortint.  
Tanca, obre, tanca, obre, tanca  
Tanca, obre, tanca, obre, tanca.*

A florzinha fecha quando está  
chovendo  
a florzinha abre se o sol está  
aparecendo.  
Fechou, abriu, fechou, abriu, fechou  
Fechou, abriu, fechou, abriu, fechou.

*La floreta es tanca quan la pluja va  
caient  
la floreta s'obre si el sol ja va sortint.  
Tanca, obre, tanca, obre, tanca  
Tanca, obre, tanca, obre, tanca.*

### *El ninot de neu*

**Jos Wuytack (1935)**

Text de Loius Fréchette (1946)

Traducció de Montse Mateu. Adaptació de Toni Giménez

El ninot de neu s'ha posat uns guants,  
un barret al cap i botes als peus.  
I amb un vestit llarg, de colors ben vius,  
ara fa dringar els seus cascavells.

### *Cançó de les fulles*

**Bernat Giribet (1992)**

Les fulles van caient: és la tardor.  
Bressades en el vent canten la cançó.  
Cau, cau, cau, cauen. És tardor.  
Cau, cau, cau, vent, vent,  
canten, canten la cançó.

*Mare Terra*

**Franco Prinsloo (1987)**

Adaptació al català de Pol Pastor (1987)

Ella ens porta l'aliment  
que ens dona vida eternament.  
Pels camps verds on bufa el vent,  
ella vola lliurement.  
Mare Terra, terra Mare,  
Ei! Escolta com cantem.  
Mare Terra.

*Oh mar, tan blava*

**Antonio Velasco Polonio (1964)**

Text de Pere Joan Cardona (1967)

Oh mar, tan blava  
tan blava com semblaves  
d'on surt tanta plata,  
d'on surt tant de foc, d'on surt e  
l vermell,  
el violat i el groc.

*Llamps i trons*

**Ireneu Segarra (1917-2005)**

Text de Francesc Bofill (1947-2014)

Adaptació de Sheila Garcia i Gemma Tatay

Llamps i trons i pedregada,  
dalt del cel algú es prepara.  
Cauen llamps i sonen trons,  
amagueu-vos pels racons!

Barrim-barram, tolls i bassals,  
Barrim-barram, bots i barrals!

*Cançó de la tempesta*

**Antoni Miralpeix (1960)**

Text de Francesc Danés

Tot barrumba de llevant fins a ponent.  
Com s'enfila l'esquirol dalt del brancam!  
Tothom brinca, la gropada es va estenent.  
Tot ressona quan s'encén tot d'una un llamp.  
L'aigua llisca pels pendents cap a la mar.  
Tot barrumba!  
Com s'enfila!  
Tothom brinca!  
Tot ressona!  
Rebombori!  
L'aigua llisca!  
Visca, visca! Visca, visca!

*L'oreneta matinera*

**Hilari Garcia Gázquez (1975)**

Text de Celdoni Fonoll (1944)

L'oreneta matinera,  
sigui estiu o primavera,  
per llevar-se el sol no espera,  
i refila, refilera,  
al fil de la llum primera.

*El cuquet del bon temps*

**Jordi Domènech**

## Text de Pilar Cabot

El cuquet ja no té fred;  
es passeja per les fulles  
tot content i estiradet,  
cuquet, cuquet tot banyadet  
i cara net.

El cuquet és groc i verd,  
s'enriola si el remulles  
i es fa un nus arronsadet,  
cuquet, cuquet tot banyadet  
i cara net.

El cuquet farà un concert,  
amb les merles cucurulles  
i tocant el clarinet,  
cuquet, cuquet tot banyadet  
i cara net.

## *L'ametller*

**Josep Ollé i Sabaté (1987)**

Text de Joan Maragall (1860-1911)

A mig aire de la serra  
veig un ametller florit.  
Déu te guard, bandera blanca,  
dies ha que t'he delit!  
Ets la pau que s'anuncia  
entre el sol, núvols i vents...  
no ets encara el millor temps,  
p'ró en tens tota l'alegria.

## *I like the flowers*

**Tradicional dels Estats Units**

I like the flowers,  
I like the daffodils,  
I like the mountains,  
I like the rolling hills,  
I like the fireside,  
When the lights are low;

Boom di di ai...

*M'agraden les flors,  
m'agraden els narcisos,  
m'agraden les muntanyes,  
m'agraden els turons suaus,  
m'agrada la vora del foc,  
quan la llum és tènue;*

*Boom di di ai...*

## *Spring*

### **Thord Gummesson (1930)**

Winter is going away  
summer is coming to stay.

Spring, spring, spring,  
like all the birds are sing.  
Spring, spring, spring,  
like all the flowers that bring  
the happy summer time to your life  
to children, man and wife.

Winter is going away  
summer is coming to stay.

*L'hivern ja se'n va,  
l'estiu aviat vindrà.*

*Primavera, primavera, primavera,  
i tots els ocells canten.  
Primavera, primavera, primavera,  
i totes les flors floreixen  
arriba el temps d'estiu a la vostra vida,  
a la de petits i grans.*

*L'hivern ja se'n va,  
l'estiu aviat vindrà.*

## *La lluna fa el ple*

### **Ivan Prades i Ferré**

Text d'Anna Soler i Horta (1974)

La lluna fa el ple  
alt del cel rogent,  
la du a collibè  
un núvol d'argent.

Non, nin, non,  
el dia s'adorm.

L'airet de la nit  
és com llençol,  
i els grills fent ric-ric  
ens fan de bressol.

Non, nin, nin, non,  
el dia s'adorm.

El vent juganer  
dibuixa els estels,  
puntets ploraners  
de color de mel.

Non, nin, nin, non,  
el dia s'adorm.

*E malama* - Tradicional de Hawaïi  
Arranjament de Elisbeth Thüurig-Hofsetter

E malama i ka Heiau  
E malama i ka Heiau  
E malama pono i ka Heiau Eh.

Earth and sky, sea and stone  
hold this land in sacredness.

E malama i ka Heiau  
E malama i ka Heiau  
E malama pono i ka Heiau Eh.

*Allundé Alluya*  
**Cançó de bressol de l'Àfrica**

Arranjament: Sally Terri

Allundé Allundé,  
Allundé Alluya!

Zjay-poo-wah, yay  
Yay-koo-saw

Ai-yai -yai -yai  
Allundé.

Mahn-day ah-kwa-kwa,  
ah-kwa-kwamahn-day  
Ai-yai -yai -yai  
Allundé.

Allundé Allundé,  
Allundé Alluya!

*Ikan kekek*

## **Cançó malàisia**

Arranjament de Tracy Wong (1987)

Adaptació de Cor Mitjans de l'Orfeó Català

Ikan kekekiloi-iloi  
Ikan kekekiloi-ilai.

Ikan kekekmakiloi-iloi  
Ikan gelama mak ilai-lai.

Na na na na iloi-iloi  
na na na na iloi-ilai.

Ikan kekek iloi-iloi  
Ikan kekek iloi-ilai

# També et pot interessar...

**Estiu al Palau**

Divendres, 03.07.26 – 20 h

Sala de Concerts

—*Missa Sancti Aloysii* de Johann Michael Haydn

**Yasmin El Farhi**, *soprano*

**Alba Sánchez**, *contralt*

**Cor de Noies de l'Orfeó Català\*** (Montserrat Meneses, directora)

**Orquestra Acadèmia 1830**

**Fernando Marina**, director

**Ll. Bonal**: *O serena de la mar...* (poema de Josep Carner, estrena)

**J. Valent**: *Hivern*, de *Quatre estacions a Mallorca*

**J. Ollé i Sabaté**: *Ave Virgo Santissima*

**J. Valent**: *Pangaea*

**J. M. Haydn**: *Missa Sancti Aloysii*

Preu: 25 euros

PALAU  
DE LA  
MÚSICA  
ORFEÓ  
CATALÀ

